REVOLUTION

NALEŚNIKARKA ELEKTRYCZNA **PL**

ELECTRIC PANCAKE MACHINE **GB**

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛИН **RU**

MAȘINĂ ELECTRICĂ PENTRU CLĂTITE **RO**

ELEKTRICKÝ STROJ NA PALAČINKY **CZ**

ELEKTRILINE PANNKOOGIMASIN **EE**

ELEKTRINIS BLYNŲ APARATAS **LV**

ELEKTRISKĀ PANKŪKU MAŠĪNA **LT**

ELEKTRICKÝ STROJ NA PALACINKY **SK**

ЕЛЕКТРИЧНА МАШИНА ДЛЯ МЛИНЦІВ **UA**

ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА ПАЛАЧИНКИ **BG**

ELECTRIC PANCAKE MACHINE

212097

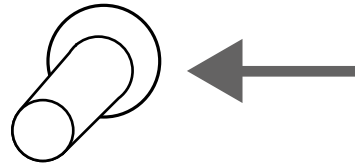
PL: Instrukcja obsługi 05
GB: User manual 07
RU: Руководство пользователя 10
RO: Manual de utilizaree 13
CZ: Uživatelská příručka 15
EE: Kasutusjuhend 17
LV: Lietotāja rokasgrāmata 20
LT: Naudojimo instrukcija 22
SK: Používateľská príručka 24
UA: Посібник користувача 27
BG: Ръководство за потребителя 29

PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.

PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
GB: For indoor use only.
RU: Использовать только в помещениях.
RO: Doar pentru uz la interior.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
SK: Iba na vnútorné použitie.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
BG: Да се използва само на закрито.

1

2



PL: Dane techniczne/ GB: Technical specifications / RU: Технические данные / RO: Parametrii de bază / CZ: Technická specifikace / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / SK: Technické špecifikácie / UA: Технічні характеристики / BG: Технически спецификации

A	212097
B	220-240V~ 50Hz
C	3000W
D	50-300°C
E	I
F	IPX3
G	18 kg
H	470x509x(H)161 mm

A: PL:Nr pozycji / GB:Item no. / RU:Номер позиции / RO:Nr. articolului / CZ:Položka č. / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / SK:Č. položky / UA:Номер елемента / BG: Номер на елемент

B: PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / GB:Rated voltage and frequency / RU:Номинальное напряжение и частота / RO:Tensiune nominală și frecvență / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / SK:Menovité napätie a frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / BG: Номинално напрежение и честота

C: PL:Znamionowa moc wejściowa / GB:Rated input power / RU: Номинальная входная мощность / RO:Putere nominală de intrare / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / EE: Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia/ UA:Номінальна вхідна потужність / BG: Номинална входяща мощност

D:PL:Ustawienia temperatury / GB:Temperature settings / RU:Настройки температуры / RO:Setări de temperatură / CZ:Nastavení teploty / EE:Temperatuurisätted / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / SK:Nastavenie teploty /

UA:Налаштування температури / BG: Настройки на температурата

E: PL:Klasa ochrony (klasa) / GB:Protection class (Class) / RU:Класс защиты (класс) / RO:Clasă de protecție (clasă) / CZ:Třída ochrany (třída) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / SK:Trieda ochrany (trieda) / UA:Клас захисту (клас) / BG:Клас на защита (Клас)

F: PL:Klasa wodoodporności / GB: Waterproof protection rating / RU:Рейтинг водонепроницаемости / RO:Clasificare protecție impermeabilă / CZ:Odolnost proti vodě / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / SK:Stupeň ochrany proti vode / UA:Рейтинг водонепроникності / BG:Клас на водоустойчивост

G: PL:Waga netto / GB:Net weight / RU:Вес нетто / RO:Greutate netă / CZ:Čistá hmotnost / EE:Netokaal / LV:Neto svars/ LT:Grynasis svoris / SK:Čistá hmotnosť / UA:Вага нетто / BG: Нетно тегло

H: PL:Wymiary / GB:Dimensions / RU:Размеры / RO:Dimensiuni / CZ:Rozměry / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / SK:Rozmery / UA:Розміри / BG: Размери

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Revolution. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadź przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu potknięciem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępu wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel.
- **Uwaga! Gorąca powierzchnia!** Powierzchnia grzania lub inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj jedynie pokrętła regulacji temperatury.
- Z tyłu urządzenia znajduje się gniazdo ekwipotencjalne umożliwiające podłączenie krzyżowe do innego urządzenia.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
- **OSTRZEŻENIE**: Nie zastaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE**: Jeśli płyta grzewcza jest pęknięta lub w inny sposób uszkodzona, nie uruchamiaj urządzenia.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grzewczą. Nie używać bezpośredniego strumienia wody do płukania, ponieważ części zamokną i może dojść do porażenia prądem.
- Podczas obsługi urządzenia zwróć szczególną uwagę na pierścionki, zegarki i inną tego typu biżuterię, ponieważ może ona ulec nagrzaniu, jeśli znajdzie się w pobliżu płyty grzewczej.
- **Uwaga**! Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontakto-

wi z płytą grzewczą.
- Ze względów higienicznych umyj urządzanie po każdym użyciu.
- **OSTRZEŻENIE**: Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

PL

Przeznaczenie
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do smażenia naleśników. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu
(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrętło regulacji temperatury
2. Lampka sygnalizująca podłączenie urządzenia do źródła zasilania (lampka kontrolna)
3. Drewniana szpatułka do rozprowadzania ciasta.

Przygotowanie przed użyciem
- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i uszkodzeń. Prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używać urządzenia.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Lampka kontrolna (2) zapali się na zielono. Włącz urządzenie poprzez przekręcenie pokrętła regulacji temperatury (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na wartość 300 °C i odczekaj 15-20 minut - praca naleśnikarki „na sucho", bez ciasta. Praca „na sucho" ma na celu usunięcie wszelkich pozostałości z procesu produkcyjnego.
- Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Przed przygotowaniem naleśników wyczyść dokładnie urządzenie. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Upewnij się, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

Uwaga: Przed rozpoczęciem smażenia naleśników należy przygotować drewnianą szpatułkę (3), ponieważ po wylaniu ciasta na powierzchnię grzewczą konieczne będzie jego szybkie rozprowadzenie. W przeciwnym razie efekty smażenia będą niezadowalające.

Instrukcja obsługi
- Wyczyść powierzchnię grzewczą za pomocą czystej, wilgotnej ściereczki przed każdym użyciem i pozostaw do wyschnięcia.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Lampka kontrolna (2) zapali się na zielono sygnalizując, że urządzenie zostało podłączone do źródła zasilania.
- Włącz urządzenie i wybierz żądaną temperaturę, obracając pokrętło regulacji temperatury (1) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Odczekaj ok. 15 ~ 20 minut, aż płyta grzewcza rozgrzeje się do temperatury ok. 250 ~ 300 °C.
- Następnie wylej łyżką niewielką ilość ciasta na płytę. Za pomocą drewnianej szpatułki (4) rozprowadź ciasto okrężnymi ruchami.

Uwaga: Szpatułkę należy przed użyciem zwilżyć wodą. Dzięki temu ciasto nie przywrze do szpatułki (3).
- Odczekaj, aż naleśnik usmaży się od spodu, a jego wierzch przestanie być wyraźnie płynny. Przy użyciu łopatki (z drewna lub tworzywa sztucznego odpornego na działanie wysokich temperatur; niedołączonej do urządzenia) unieś lekko naleśnik z jednej strony. Naleśnik powinien być wyraźnie usmażony, a miejscami nawet zrumieniony. Jeśli tak jest, naleśnik można przewrócić na drugą stronę.

Uwaga: W momencie wylania ciasta na gorącą płytę grzewczą, możesz usłyszeć ciche trzaski spowodowane różnicą temperatur. Jest to normalne zjawisko.

Uwaga: Nie przesmażaj naleśnika - wówczas jego konsystencja stanie się gumiasta. Naleśnik może zostać usmażony szybciej przy zastosowaniu wysokiej temperatury. Przy odpowiednim ustawieniu temperatury, naleśnik będzie gotowy do przewrócenia po ok. 2-3 minutach.
- Ostrożnie przewróć naleśnik. Po przewróceniu wystarczy dosmażyć naleśnik przez około 30-40 sekund.
- Ostrożnie zdejmij naleśnik z płyty grzewczej. Z pozostałego ciasta usmaż resztę naleśników. Ze względu na wysoką temperaturę, nie dotykaj naleśnika ręką.
- Jeśli to konieczne, zmień temperaturę grzania obracając pokrętło regulacji.
- Wyłącz urządzenie obracając pokrętło regulacji temperatury (1) przeciwnie do kierunku wskazówek zegara aż do wartości 0°C.

Uwaga! Kiedy urządzenie nie jest używane, wyjmij przewód zasilający z gniazdka. W takim przypadku zielona lampka kontrolna (2) zgaśnie. Przed czyszczeniem i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

Reset ogranicznika bezpieczeństwa (wyłącznika termicznego)

Pamiętaj, że przycisk RESET znajduje się na spodzie urządzenia (Rys.2 na stronie 3).
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Naciśnij RESET ogranicznika bezpieczeństwa (wyłącznika termicznego). Po naciśnięciu usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.
- Po podłączeniu urządzenia do gniazdka, możesz go ponownie używać.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.

Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

Czyszczenie

- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również gąbek z wełny stalowej lub przyrządów metalowych.

Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od gniazdka sieciowego i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na powierzchni grzewczej urządzenia, ponieważ może to doprowadzić do jej pęknięcia.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Po podłączeniu do źródła zasilania lampka kontrolna (2) nie zapala się.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.
	Uszkodzona lampka kontrolna (2).	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uruchomił się bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem)	Zresetuj bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem). Zobacz „RESET OGRANICZNIKA BEZPIECZEŃSTWA (WYŁĄCZNIKA TERMICZNEGO)"
Lampka kontrolna (2) jest podświetlona, ale urządzenie nie nagrzewa się.	Uszkodzone pokrętło regulacji temperatury (1).	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzony element grzewczy	

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Revolution appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove theconnections from the mains.

Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

GB

- **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!**ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special safety instructions

-
CAUTION! HOT SURFACE! The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the temperature control knob only.
-
An equipotential bonding terminal is provided at the rear side of the appliance to allow cross bonding with other equipment.

- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be cladded with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
- **WARNING**: Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- **WARNING**: If the heating surface is cracked or damaged. Do not use the appliance.
- Do not use hard utensils to hit the heating plate surface. Do not use water jet flush directly with water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Caution! Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING**: Allow completely cool down before cleaning and storage.

Intended use

- This appliance is designed only for making crepe only. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product
(Fig.1 on page 3)

1. Temperature control
2. Power indicator
3. Wooden spreader

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.

- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area.
- Connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- The power indicator (2) will light up in green. Switch ON the appliance by setting the temperature control (1) clockwise to 300°C for dry running without food for about 15 ~ 20 minutes. This is to remove all residues during the manufacturing process.
- Let the appliance cool down completely. Clean it before using it for baking crepe. (See ==> Cleaning and Maintenance)

Note: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit slight odor in the first few cycles.
This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.
Note: You will need a wooden spreader (4) on hand before starting to cook crepes, because you have to handle quickly while baking to avoid overcooking the batter.

Operating instructions
- Clean the baking surface with a clean damp cloth before each use & let dry afterwards.
- Connect the power plug with a suitable electrical outlet. Power indicator (2) will light up in green to show that it is connected to the electrical power supply.
- Switch ON the appliance by turning the temperature control (1) in a clockwise direction to select the required baking temperature.
- Wait for about 15 ~ 20 minutes to let the baking plate heating up to about 250 ~ 300°C (Max).
- Then, pour a small amount of crepe batter onto the baking plate with a spoon. Use a wooden spreader (3) to spread it in circular movements.

Note: Moisten the wood spreader before use. This prevents the batter from sticking to the spreader (3).
- Allow the crepe to cook on one side until its surface is no longer liquid visibly. Use a wooden spatula or heat-resistant plastic spatula (not supplied) to lift one side of the crepe gently. The crepe should be visibly cooked, may be some in brown. In this case, the crepe is ready to be flipped.

Note: When you pour the batter onto the hot baking plate, you might hear some slight cracking noise caused by difference in temperature. This is normal.
Note: Do not overcook the crepe, or the texture will become rubbery.The crepe can be cooked quickly under high temperature. So, it can be flipped within about 2~3 minutes if you select a suitable temperature.
- Turn the crepe over to other side carefully. It only needs to cook on the other side for about 30 ~ 40 seconds.
- Carefully remove the crepe from the baking plate. Continue making more crepes until you ran out of batter. Do not use hand to touch the crepe as it is still hot.
- If necessary, adjust the temperature by rotating the temperature control.
- Switch OFF the appliance by rotating the temperature control (1) anti-clockwise direction to 0°C.

Attention! Disconnect the power plug when not in use. Green indicator (2) will go out. Leave the appliance to cool down completely before cleaning and storing.

Reset the hi-limiter (thermal cut-out)
Please note that a RESET button located at the bottom of the appliance (Pic. 2 on page 3).
- Unplug the appliance electrical power outlet.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Plug into the socket and you can use it again.

Cleaning & Maintenance
ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.
Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning
- Clean the outer surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

Storage
- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put objects on the baking surface as it may crack.

Troubleshooting
If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Connected to the power supply but the power indicator (2) does not light up.	Power plug is not connected properly to the electrical power supply.	Check again to make sure it is connected properly.
	Power indicator (2) defective.	Contact your supplier.
	Hi-limiter (Thermal cut-out) activates.	RESET the Hi-limiter (thermal cut-out). See "RESET THE HI-LIMITER (THERMAL CUT-OUT)"
The appliance does not heat up but power indicator (2) light up	Temperature control (1) defective	Contact your supplier.
	Heating element defective	

Warranty
Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions

and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

RU

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Revolution. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные инструкции по технике безопасности

-
ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧая ПОВЕРХНОСТЬ! Температура нагревательной поверхности и другой доступной поверхности очень высока во время использования. Нажмите только ручку регулировки температуры.

-
На задней стороне прибора предусмотрена эквипотенциальная клемма для соединения с другим оборудованием.

- Если прибор должен быть расположен в непосредственной близости от стены, перегородок, кухонной мебели, декоративной отделки и т. д., рекомендуется, чтобы они были изготовлены из негорючего материала; в противном случае они должны быть облицованы подходящим негорючим теплоизоляционным материалом, и чтобы было уделено наибольшее внимание правилам пожаротушения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий в приборе.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Если нагревательная поверхность треснула или повреждена. Не используйте прибор.
- Не используйте твердые инструменты для удара по поверхности нагревательной пластины. Не используйте водяную струю непосредственно для промывки водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Внимание! При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания или контакта с нагревательной поверхностью.
- В целях соблюдения гигиены очищайте прибор после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Перед очисткой и хранением дайте ему полностью остыть.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для изготовления крепа. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.
Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта
(Рис. 1 на стр. 3)

1. Контроль температуры
2. Индикатор питания
3. Деревянный спредер

Подготовка перед использованием

- Снимите защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения. Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплостойкую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Убедитесь, что вокруг прибора достаточно свободного пространства. Поместите прибор в хорошо проветриваемое место.
- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.
- Индикатор питания (2) загорится зеленым цветом. Включите прибор, установив регулятор температуры (1) по часовой стрелке на 300°C для работы без продуктов в течение примерно 15–20 минут. Это необходимо для удаления всех остатков в ходе производственного процесса.
- Дайте прибору полностью остыть. Очистите его перед использованием для выпечки крепа. (См. ==> Очистка и техническое обслуживание)

Примечание: Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах в первые несколько циклов.
Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.
Примечание: Перед началом приготовления крепов вам понадобится деревянный спредер (4), поскольку вам нужно быстро держаться за них во время выпекания, чтобы не перегревать тесто.

Инструкции по эксплуатации

- Перед каждым использованием очищайте поверхность выпечки чистой влажной тканью и дайте ей высохнуть.
- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке. Индикатор питания (2) загорится зеленым цветом, указывая на то, что он подключен к источнику электропитания.
- Включите прибор, повернув регулятор температуры (1) по часовой стрелке, чтобы выбрать требуемую температуру выпечки.
- Подождите около 15 ~ 20 минут, чтобы противень нагрелся до температуры около 250 ~ 300°C (макс.).
- Затем налейте небольшое количество крепового теста на тарелку с ложкой. Используйте деревянный спредер (3), чтобы распределить его круговыми движениями.

Примечание: Перед использованием увлажните деревянный спредер. Это предотвращает прилипание батареи к спредеру (3).

- Дайте крепу готовиться с одной стороны, пока его поверхность не перестанет быть жидкой. С помощью деревянной лопатки или термостойкой пластиковой лопатки (не входит в комплект поставки) осторожно поднимите одну сторону крепа. Креп должен быть визуально приготовлен, некоторые могут быть коричневого цвета. В этом случае креп готов к переворачиванию.

Примечание: Когда вы заливаете тесто на горячую тарелку,

RU

вы можете услышать небольшой шум от растрескивания, вызванный разницей температур. Это нормально.
Примечание: Не перегревайте креп, иначе его текстура станет резиновой.Креп можно быстро готовить при высокой температуре. Таким образом, его можно перевернуть в течение примерно 2–3 минут, если выбрать подходящую температуру.

- Осторожно переверните креп на другую сторону. Ему нужно готовить на другой стороне в течение примерно 30–40 секунд.
- Аккуратно извлеките креп из плиты для выпечки. Продолжайте делать больше крепов, пока не закончится тесто. Не прикасайтесь рукой к крепу, поскольку он еще горячий.
- При необходимости отрегулируйте температуру, повернув регулятор температуры.
- Выключите прибор, повернув регулятор температуры (1) против часовой стрелки до 0°C.

Внимание! Когда вилка питания не используется, отключайте ее. Зеленый индикатор (2) погаснет. Перед чисткой и хранением оставьте прибор полностью остыть.

Сброс верхнего предела (термический предохранитель)
Обратите внимание, что кнопка СБРОС расположена в нижней части прибора (рис. 2 на стр. 3).

- Отключите вилку электросети прибора.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Нажмите кнопку СБРОС на ограничителе высокого давления (термический предохранитель). Вы должны услышать щелчок.
- Подключитесь к розетке, и вы сможете использовать ее снова.

Очистка и техническое обслуживание
ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.
Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.

Очистка

- Очистите внешнюю поверхность слегка влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого мыльного раствора.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, стальную шерсть или металлическую посуду для очистки внутренних или внешних частей прибора.

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор уже отсоединен от электрической розетки и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите предметы на поверхность выпечки, так как они могут треснуть.

Поиск и устранение неисправностей
Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Подключен к источнику питания, но индикатор питания (2) не загорается.	Вилка питания неправильно подключена к источнику электропитания.	Проверьте еще раз, чтобы убедиться, что он подключен правильно.
	Неисправен индикатор питания (2).	Обратитесь к поставщику.
	Активируется ограничитель высокого уровня (термический предохранитель).	СБРОСьте ограничитель высокого уровня (термический предохранитель). См. раздел «СБРОС ВЫСОКОГО ОГРАНИЧЕНИЯ (ТЕРМАЛЬНЫЙ ВЫРЕЗ)»
Прибор не нагревается, но загорается индикатор питания (2)	Неисправен контроль температуры (1)	Обратитесь к поставщику.
	Неисправность нагревательного элемента	

Гарантия
Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).
В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды
При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.
Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

ROMÂNĂ

Stimate client,
Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Revolution. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediatconexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecărului/electrice cu mâinile ude sau umede.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecăr.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **ATENȚIE! Suprafață fierbinte!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai butonul de control al temperaturii.

- În partea din spate a aparatului este prevăzut un terminal de legătură echipotențială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.

- Atunci când acest aparat trebuie poziționat în imediata apropiere a unui perete, partiții, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., se recomandă ca acestea să fie fabricate din material necombustibil; în caz contrar, acestea trebuie acoperite cu un material izolator termic necombustibil adecvat și trebuie acordată cea mai mare atenție reglementărilor de prevenire a incendiilor.
- **AVERTISMENT**: Păstrați toate orificiile de ventilație din aparat la distanță de obstrucții.
- **AVERTISMENT**: Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau deteriorată. Nu utilizați aparatul.
- Nu utilizați ustensile dure pentru a lovi suprafața plăcii de încălzire. Nu utilizați jetul de apă direct la același nivel cu apa, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Atenție! Direcționați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea sau contactul neintenționat cu suprafața de încălzire.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare din motive de igienă.
- **AVERTISMENT**: Lăsați să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este proiectat numai pentru a crea o șanț. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utili-

zare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

RO

Principalele componente ale produsului (Fig. 1 de la pagina 3)

1. Controlul temperaturii
2. Indicator de alimentare
3. Răspânditor de lemn

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune. Contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Asigurați-vă că există suficient spațiu liber în jurul aparatului. Puneți aparatul într-o zonă bine ventilată.
- Conectați ștecherul la o priză de perete electrică adecvată.
- Indicatorul de alimentare (2) se va aprinde în culoarea verde. PORNIȚI aparatul setând butonul de control al temperaturii (1) în sensul acelor de ceasornic la 300°C pentru funcționarea fără alimente timp de aproximativ 15 ~ 20 minute. Aceasta pentru a îndepărta toate reziduurile în timpul procesului de fabricație.
- Lăsați aparatul să se răcească complet. Curățați-l înainte de a-l utiliza pentru a coace o smulgere. (Consultați ==> Curățare și întreținere)

Notă: Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un ușor miros în primele câteva cicluri.

Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Notă: Veți avea nevoie de un distribuitor de lemn (4) la îndemână înainte de a începe să gătiți covrigii, deoarece trebuie să faceți față rapid în timpul coacerii pentru a evita gătirea excesivă a aluatului.

Instrucțiuni de utilizare

- Curățați suprafața de coacere cu o cârpă curată și umedă înainte de fiecare utilizare și lăsați să se usuce după aceea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică adecvată. Indicatorul de alimentare (2) se va aprinde în culoarea verde pentru a indica faptul că este conectat la sursa de alimentare electrică.
- PORNIȚI aparatul rotind butonul de control al temperaturii (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a selecta temperatura necesară pentru coacere.
- Așteptați aproximativ 15 ~ 20 minute pentru a permite încălzirea plăcii de copt până la aproximativ 250 ~ 300°C (Max).
- Apoi, turnați o cantitate mică de aluat de copt pe tava de copt cu o lingură. Utilizați un distribuitor de lemn (3) pentru a-l răspândi în mișcări circulare.

Notă: Umeziți distribuitorul de lemn înainte de utilizare. Acest lucru împiedică lipirea bateriei de distribuitor (3).

- Lăsați stratul să gătească pe o parte până când suprafața sa nu mai este lichidă în mod vizibil. Utilizați o spatulă din lemn sau o spatulă din plastic rezistentă la căldură (nefurnizată) pentru a ridica cu grijă o parte a creponatului. Forma trebuie gătită vizibil, poate fi maro. În acest caz, forma creponată este gata de răsturnare.

Notă: Atunci când turnați aluatul pe placa de copt fierbinte, este posibil să auziți un zgomot ușor de crăpare cauzat de diferența de temperatură. Acest lucru este normal.

Notă: Nu coaceți prea mult creponatul, deoarece textura acestuia va deveni cauciucată.Forma poate fi gătită rapid la temperaturi ridicate. Astfel, acesta poate fi răsturnat în aproximativ 2~3 minute dacă selectați o temperatură adecvată.

- Întoarceți cu atenție șanțul în cealaltă parte. Acesta trebuie gătit doar pe cealaltă parte timp de aproximativ 30 ~ 40 de secunde.
- Îndepărtațicu grijă smulgerea de pe placa de copt. Continuă să crenezi mai mult până când rămâi fără aluat. Nu atingeți cu mâna dispozitivul creponat, deoarece acesta este încă fierbinte.
- Dacă este necesar, reglați temperatura rotind butonul de control al temperaturii.
- OPRIȚI aparatul rotind butonul de control al temperaturii (1) în sens antiorar la 0°C.

Atenție! Deconectați ștecherul când nu este utilizat. Indicatorul verde (2) se va stinge. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

Resetarea limitatorului hi (întrerupere termică)

Rețineți că un buton RESETARE aflat în partea de jos a aparatului (Fig. 2 de la pagina 3).

- Deconectați priza electrică a aparatului.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Apăsați butonul RESET de pe limitatorul de înălțime (întrerupere termică). Ar trebui să auziți un clic.
- Conectați la priză și o puteți utiliza din nou.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu abur pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară cu o cârpă sau un burete ușor umezite cu o soluție de săpun delicat.
- Nu folosiținiciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța interiorul sau exteriorul aparatului.

Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza electrică și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte pe suprafața de coacere, deoarece se poate crăpa.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Conectat la sursa de alimentare, dar indicatorul de alimentare (2) nu se aprinde.	Fișa de alimentare nu este conectată corect la sursa de alimentare electrică.	Verificați din nou pentru a vă asigura că este conectat corect.
	Indicatorul de alimentare (2) este defect.	Contactați furnizorul.
	Se activează limitatorul ridicat (decupaj termic).	RESETAȚI limitatorul Hi (decupaj termic). Consultați „RESETAREA HI-LIMITERULUI (DEBLOCARE TERMICĂ)"
Aparatul nu se încălzește, dar indicatorul de alimentare (2) se aprinde	Controlul temperaturii (1) este defect	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire este defect	

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Revolution. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přívodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokrým nebo vlhkým rukama.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně veďte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický

CZ

sporák na uhlí atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chraňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy smějí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

POZOR! HORKÝ POVRCH! Teplota topného povrchu a jiného přístupného povrchu je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovladače teploty.

Na zadní straně spotřebiče je umístěn ekvipotenciální vývod pro vodivé propojení, který umožňuje vzájemné propojení s jiným zařízením.

CZ

- Pokud má být tento spotřebič umístěn v těsné blízkosti stěny, příček, kuchyňského nábytku, dekorativních povrchových úprav atd., doporučuje se, aby byly vyrobeny z nehořlavého materiálu; pokud ne, musí být obloženy vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem a aby byla věnována maximální pozornost předpisům o prevenci požáru.
- **VAROVÁNÍ**: Udržujte všechny větrací otvory ve spotřebiči bez překážek.
- **VAROVÁNÍ**: Je-li topná plocha prasklá nebo poškozená. Spotřebič nepoužívejte.
- K zasažení povrchu topné desky nepoužívejte tvrdé náčiní. Nepoužívejte vodní trysku přímo s vodou, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pozor! V případě potřeby bezpečně veďte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému vytažení nebo kontaktu s topnou plochou.
- Z hygienických důvodů vyčistěte spotřebič po každém použití.
- **VAROVÁNÍ**: Před čištěním a skladováním nechte zcela vychladnout.

Určené použití
- Tento spotřebič je určen pouze k výrobě krepů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.
Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku
(Obr. 1 na straně 3)
1. Řízení teploty
2. Indikátor napájení
3. Dřevěná rozpěra

Příprava před použitím
- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození. Okamžitě kontaktujte dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud hodláte spotřebič skladovat v budoucnu,uschovejte jeho obal.
- Ujistěte se, že je kolem spotřebiče dostatek místa. Spotřebič umístěte na dobře větrané místo.
- Zapojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Kontrolka napájení (2) se rozsvítí zeleně. Zapněte spotřebič nastavením teploty (1) ve směru hodinových ručiček na 300 °C pro chod v suchu bez jídla na asi 15 ~ 20 minut. Tím se odstraní všechny zbytky během výrobního procesu.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout. Před použitím na pečení krepů ho vyčistěte. (Viz ==> Čištění a údržba)

Poznámka: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika cyklů vydávat mírný zápach.
To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.
Poznámka: Před přípravou krepů budete potřebovat po ruce dřevěnou rozpěrku (4), protože při pečení musíte s pekáčem rychle manipulovat, abyste se vyhnuli převaření.

Návod k obsluze
- Pečicí plochu před každým použitímočistěte čistým vlhkým hadříkem a poté ji nechte uschnout.
- Připojte zástrčku k vhodné elektrické zásuvce. Indikátor napájení (2) se rozsvítí zeleně, což znamená, že je připojen k elektrické síti.
- Zapněte spotřebič otočením ovladače teploty (1) ve směru hodinových ručiček a zvolte požadovanou teplotu pečení.
- Vyčkejte asi 15 ~ 20 minut, aby se plotýnka zahřála na asi 250 ~ 300°C (max.).
- Poté na plech na pečení nalijte lžící malé množství krepového těsta. Pomocí dřevěného rozmetadla (3) jej rozetřete krouživými pohyby.

Poznámka: Před použitím navlhčete rozmetadlo dřeva. Tím se zabrání přilepení pálkaře k rozmetadlu (3).
- Nechte krep vařit na jedné straně, dokud jeho povrch nebude viditelně tekutý. Pomocí dřevěné špachtle nebo žáruvzdorné plastové špachtle (není součástí dodávky) jemně zvedněte jednu stranu krepu. Krep by měl být viditelně uvařen, může být hnědý. V tomto případě je krep připraven k překlopení.

Poznámka: Když nalijete pečivo na horký plech na pečení, můžete slyšet mírný praskavý zvuk způsobený rozdílem teploty. To je normální.
Poznámka: Nepřevařujte krep, protože textura bude pogumovaná.Krep lze rychle uvařit při vysoké teplotě. Pokud tedy zvolíte vhodnou teplotu, lze ji převrátit do 2–3 minut.
- Opatrně otočte krep na druhou stranu. Na druhé straně stačí vařit asi 30 ~ 40 sekund.
- Opatrně odstraňte krep z pečicí desky. Pokračujte v přípravě dalších krepů, dokud vám dojdou pálkaře. Nepoužívejte ruku k dotyku krepu, protože je stále horká.
- V případě potřeby upravte teplotu otáčením ovladače teploty.

•Vypněte spotřebič otočením ovladače teploty (1) proti směru hodinových ručiček na 0 °C.

Pozor! Pokud napájecí zástrčku nepoužíváte, odpojte ji. Zelená kontrolka (2) zhasne. Před čištěním a skladováním nechte spotřebič zcela vychladnout.

Resetujte horní omezovač (tepelný výřez)
Upozorňujeme, že tlačítko RESET umístěné ve spodní části spotřebiče (obr. 2 na straně 3).
•Odpojte elektrickou zásuvku spotřebiče.
•Nechte spotřebič zcela vychladnout.
•Stiskněte tlačítko RESET na Hi-limiteru (tepelný výřez). Měli byste slyšet cvaknutí.
•Zapojte zástrčku do zásuvky a můžete ji použít znovu.

Čištění a údržba
POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.
K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Čištění
•Vnější povrchočistěte mírně navlhčeným hadříkem nebo houbičkou s jemným mýdlovým roztokem.
•K čištění vnitřních nebo vnějších částí spotřebičenikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové náčiní.

Skladování
•Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
•Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
•Nikdy nepokládejte předměty na povrch, který by mohl prasknout.

Odstraňování problémů
Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Připojeno ke zdroji napájení, ale kontrolka napájení (2) se nerozsvítí.	Napájecí zástrčka není správně připojena k elektrické síti.	Znovu zkontrolujte, zda je správně připojen.
	Kontrolka napájení (2) je vadná.	Kontaktujte svého dodavatele.
	Aktivuje se funkce Hi-limiter (tepelný výřez).	RESETUJTE horní omezovač (tepelný výřez). Viz „RESETOVÁNÍ HI-LIMITER (TERMAL CUT-OUT)"
Spotřebič se neohřívá, ale rozsvítí se kontrolka napájení (2)	Vadné ovládání teploty (1)	Kontaktujte svého dodavatele.
	Vadný topný článek	

Záruka
Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí
Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!
Täname, et ostsite selle Revolution seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised
•See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
•Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
•Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
•Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult tühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
•Ärge kunagi üritage seadme korpust ise avada.
•Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
•Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
• **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
•**Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
•Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhet kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
•Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid

tõmmake selle asemel alati pistikust.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinnaga või komistamisohtu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohiseda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!**Enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditöid tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutusalased erijuhised

- **ETTEVAATUST! KUUM PIND!** Kuumutuspinna ja muu juurdepääsetava pinna temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult temperatuuri juhtnuppu.
- Seadme tagaküljel on ekvipotentsiaalne ühendusterminal, mis võimaldab ristliidet teiste seadmetega.

- Kui seade tuleb paigutada seina, vaheseinte, köögimööbli, dekoratiivsete viimistluste jms vahetusse lähedusse, on soovitatav, et need oleksid valmistatud mittepõlevast materjalist; kui mitte, tuleb need katta sobiva mittepõleva kuumust isoleeriva materjaliga ja pöörata võimalikult suurt tähelepanu tulekahju vältimise eeskirjadele.
- **HOIATUS**: Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistustest eemal.
- **HOIATUS**: Kui küttepind on mõranenud või kahjustatud. Ärge kasutage seadet.
- Ärge kasutage plaadi pinnaga kokkupuuteks kõvasid tarvikuid. Ärge loputage veejuga otse veega, sest osad saavad märjaks ja võib tekkida elektrilöögioht.
- Ettevaatust! Vajaduse korral suunake toitekaabel kindlalt, et vältida selle soovimatut tõmbamist või kokkupuudet kuumutuspinnaga.
- Puhastage seadet pärast iga kasutuskorda, et tagada hügieenilisus.
- **HOIATUS**: Enne puhastamist ja hoiustamist laske täielikult maha jahtuda.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud ainult kreppimiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadmemis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes välja elektrivoolule lekkejuhtme.
See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad
(Joon.1 lk 3)

1. Temperatuuri reguleerimine
2. Toiteindikaator
3. Puiduhajutaja

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku tarnimise ja kahjustamise korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Veenduge, et seadme ümber on piisavalt vaba ruumi. Asetage seade hästiventileeritud kohta.
- Ühendage toitepistik sobiva seinakontaktiga.
- Toiteindikaator (2) süttib roheliselt. Lülitage seade SISSE, seades temperatuuri juhtseadme (1) päripäeva kuni 300 °C, kui kasutate tühja toitu umbes 15 ~ 20 minutit. See on vajalik kõigi jääkide eemaldamiseks tootmisprotsessi käigus.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda. Puhastage see enne küpsetuskreemi kasutamist. (Vt ==> Puhastamine ja hooldus)

Märkus. Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestes tsüklites tekitada kerget lõhna.
See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.
Märkus. Enne krõpsude küpsetamist peab käepärast olema puidust laotur (4), kuna taina üleküpsetamise vältimiseks tuleb küpsetamisega kiirelt tegeleda.

Kasutusjuhised

- Puhastage küpsetuspinda enne iga kasutamist puhta niiske lapiga ja laske kuivada.

•Ühendage toitepistik sobiva pistikupesaga. Toiteindikaator (2) süttib roheliselt näitamaks, et see on ühendatud elektrivõrku.
•Lülitage seade SISSE, keerates temperatuurinuppu (1) päripäeva, et valida vajalik küpsetustemperatuur.
•Oodake umbes 15 ~ 20 minutit, kuni küpsetusplaat kuumeneb temperatuurini 250 ~ 300 °C (max).
•Seejärel valage väike kogus vahutainast lusikaga küpsetusplaadile. Kasutage puidust laoturit (3), et see ringjate liigutustega laiali laotada.

Märkus. Niisutage puidu laoturit enne kasutamist. See takistab taina kleepumist laoturi külge (3).

•Laske kruusal ühelt küljelt küpseda, kuni selle pind pole enam vedelikus. Kasutage puidust spaatlit või kuumakindlat plastspaatlit (ei kuulu komplekti), et õrnalt tõmmata vaiba üks külg üles. Juust peaks olema nähtavalt küpsetatud, võib olla pruunikas. Sel juhul on sirutatav serv valmis ümber pööramiseks.

Märkus. Kui valate tainast kuumale küpsetusplaadile, võib temperatuurierinevuse tõttu kosta veidi pragunevat heli. See on normaalne.

Märkus. Ärge küpsetage lillkreemi üle, muidu muutub tekstuur kummiks.Riidekreemi saab valmistada kiiresti kõrgel temperatuuril. Seega saab seda ümber pöörata ligikaudu 2~3 minuti jooksul, kui valite sobiva temperatuuri.

•Keerake ettevaatlikult teisalduse otsa teisele küljele. See peab küpsetama ainult teisel küljel umbes 30 ~ 40 sekundit.
•Eemaldage ettevaatlikult küpsetusplaadilt kruus. Tee rohkem krõpse, kuni tainast otsa saab. Ärge puudutage kreppi käega, sest see on veel kuum.
•Vajadusel reguleerige temperatuuri, pöörates temperatuuri juhtnuppu.
•Lülitage seade VÄLJA, keerates temperatuuri juhtseadme (1) vastupäeva 0°C peale.

Tähelepanu! Kui toitepistikut ei kasutata, lahutage see vooluvõrgust. Roheline indikaator (2) kustub. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel täielikult maha jahtuda.

Piiraja lähtestamine (termiline väljalülitumine)

Pange tähele, et seadme allservas asuv nupp RESET (joonis 2 lk 3).

•Eemaldage seadme vooluvõrgust.
•Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
•Vajutage nuppu RESET (Lähtesta) valikule Hi-limiter (Suurenduspiir) (termiline väljalõige). Peaksite kuulma klõpsatust.
•Ühendage pistik seinakontakti ja võite seda uuesti kasutada.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske maha jahtuda.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.

Puhastamine

•Puhastage välispinda kergelt niiske lapi või käsnaga õrnatoimelise seebilahusega.
•Ärge kunagi kasutage seadme sisemuse või väliste osade puhastamiseks abrasiivseid švamme või pesuaineid, terasvillast või metallesemeid.

Hoiustamine

•Enne hoiule panemist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
•Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
•Ärge kunagi asetage küpsetuspinnale esemeid, sest need võivad praguneda.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Toiteallikaga ühendatud, kuid toiteindikaator (2) ei sütti.	Toitepistik ei ole korralikult toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige uuesti, kas ühendus on nõuetekohane.
	Toiteindikaator (2) on defektne.	Võtke ühendust oma tarnijaga.
	Käivitub Hi-limiter (termiline kaitse).	LÄHTESTAGE Piiraja (termiline kaitse). Vt "HI-LIMITERI PAIGALDAMINE (THERMAL CUT-OUT)"
Seade ei kuumene, kuid toiteindikaator (2) süttib	Vigane temperatuurilüliti (1)	Võtke ühendust oma tarnijaga.
	Kütteelement on defektne	

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo Revolution ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojietsavienojumus no elektrotīkla. Neļietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliecinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu paklupšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātas liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Īpašas drošības instrukcijas

mojo paviršiaus ir kito prieinamo paviršiaus temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Palieskite tik temperatūros valdymo rankenėlę.

- Prietaiso galinėje pusėje yra ekvipotencinis gnybtas, kad būtų galima kryžmiškai sujungti su kita įranga.

- Kai šis prietaisas bus statomas arti sienos, pertvarų, virtuvės baldų, dekoratyvinės apdailos ir pan., rekomenduojama, kad jis būtų pagamintas iš nedegios medžiagos; jeigu ne, jis turi būti apkabintas tinkama, karščiu izoliuojančia medžiaga ir kad didžiausias dėmesys būtų skiriamas priešgaisrinės saugos taisyklėms.
- **ĮSPĖJIMAS**: Pasirūpinkite, kad jokios ventiliacijos angos prietaise nebūtų užkimštos.
- **ĮSPĖJIMAS**: Jeigu kaitinimo paviršius įtrūkęs arba pažeistas. Nenaudokite prietaiso.
- Kaitinimo plokštės paviršiui pasiekti nenaudokite kietų įrankių. Nenaudokite vandens čiurkšlės tiesiai su vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali įvykti elektros smūgis.
- Atsargiai! Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad jis atsitiktinai nepasitrauktų, arba kad jis nesiliestų prie kaitinimo paviršiaus.
- Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo dėl higienos.
- **ĮSPĖJIMAS**: Prieš valydami ir laikydami, palaukite, kol visiškai atvės.

Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik trapams gaminti. Kitu būdu prietaisą naudojant galima pažeisti arba susižeisti.
- Prietaisonaudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas lapsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei įrengiamas įžeminimo laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtys su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės gaminio dalys
(1 pav., 3 psl.)
1. Temperatūros valdymas
2. Maitinimo indikatorius
3. Medinis skirstytuvas

Paruošimas prieš naudojimą
- Nuimkite visą apsauginę pakuotę ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar prie jo pridėti visi priedai. Jei pristatyta ne iki galo ir pažeista. Nedelsdami susisiekite su tiekėju. Nenaudokite prietaiso.
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, saugančio nuo vandens purslų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Pasirūpinkite, kad aplink prietaisą būtų pakankamai vietos. Statykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
- Įjunkite maitinimo kištuką į tinkamą sieninį elektros lizdą.
- Maitinimo indikatorius (2) užsidegs žaliai. ĮJUNKITE prietaisą, nustatę temperatūros valdiklį (1) pagal laikrodžio rodyklę iki 300 °C, kad prietaisas veiktų sausai be maisto maždaug 15 ~ 20 minučių. Tai skirta pašalinti visus likučius gamybos proceso metu.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti. Prieš naudodami griliui kepti, jį išvalykite. (Žr. ==> Valymas ir priežiūra)

Pastaba. Dėl gamybos likučių per pirmuosius kelis ciklus prietaisas gali skleisti silpną kvapą.
Tai normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.
Pastaba. Prieš pradedant gaminti krepšius, jums reikės medinio skirstytuvo (4), nes kepimo metu reikia greitai pasirūpinti, kad tešla neperkeptų.

Naudojimo instrukcijos
- Prieš kiekvieną naudojimą nuvalykite kepimo paviršių švaria drėgna šluoste ir po to leiskite išdžiūti.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros lizdo. Maitinimo indikatorius (2) įsižiebs žaliai, rodydamas, kad jis prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio.
- ĮJUNKITE prietaisą, sukdami temperatūros valdiklį (1) laikrodžio rodyklės kryptimi, kad pasirinktumėte reikiamą kepimo temperatūrą.
- Palaukite maždaug 15 ~ 20 minučių, kad kepimo plokštė įkaistų iki maždaug 250 ~ 300°C (maks.).
- Tada šaukštu užpilkite nedidelį kiekį kremo ant kepimo lėkštės. Mediniu skirstytuvu (3) sukite sukamaisiais judesiais.

Pastaba. Prieš naudodami sudrėkinkite medinį skirstytuvą. Taip neleisite tešlai prilipti prie skirstytuvo (3).
- Leiskite krepšiams gaminti vienoje pusėje, kol jų paviršius nebebūs skystas. Medine mentele arba karščiui atsparia plastikine mentele (nepateikta) atsargiai pakelkite vieną krepšelio pusę. Krepšį reikia akivaizdžiai iškepti, jis gali būti šiek tiek rudas. Tokiu atveju krepšelis yra paruoštas apversti.

Pastaba. Kai užpilate tešlą ant karštos kepimo lėkštės, galite girdėti nesmarkų traškėjimą, kurį sukelia skirtingi temperatūros parametrai. Tai normalu.
Pastaba. Neperkepkite kremo, nes tekstūros taps guminės. Relė gali būti greitai iškepta aukštoje temperatūroje. Taigi, pasirinkus tinkamą temperatūrą, jį galima apversti per maždaug 2–3 minutes.
- Atsargiai apverskite krepšelį į kitą pusę. Kitoje pusėje kepsnį reikia gaminti tik maždaug 30–40 sekundžių.
- Atsargiai nuimkite įtrūkimą nuo kepimo plokštės. Toliau gaminkite daugiau griovelių, kol pasibaigs tešla. Retuvams liesti nenaudokite rankos, nes jie vis dar karšti.
- Jei reikia, reguliuokite temperatūrą sukdami temperatūros valdiklį.
- Išjunkite prietaisą, temperatūros valdiklį (1) pasukdami prieš laikrodžio rodyklę iki 0 °C.

Dėmesio! Kai nenaudojate, atjunkite maitinimo kištuką. Žalias indikatorius (2) užges. Prieš valydami ir laikydami prietaisą, palaukite, kol jis visiškai atvės.

Iš naujo nustatykite hiriboną (šiluminė apsauga)
Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso apačioje yra mygtukas ATSTATYTI (Pic. 2, 3 psl.).
- Atjunkite prietaiso elektros lizdą.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Paspauskite Didelės skiriamosios gebos (šiluminio išjungiklio) ATSTATYMO mygtuką. Išgirsite spragtelėjimą.
- Įkiškite kištuką į lizdą ir galėsite vėl jį naudoti.

Valymas ir priežiūra
DĖMESIO! Prieš pastatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvėsinkite.
Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garinio valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sušlapti ir sukelti elektros smūgį.

Valymas
- Nuvalykite išorinį paviršių šiek tiek drėgna šluoste arba kempine, naudodami truputį švelnaus muilo tirpalo.
- Prietaiso vidui ar išorinėms dalims valytiniekada nenaudokite abrazyvinių kempinių ar ploviklių, plieno vilnos ar metalinių virtuvės reikmenų.

Laikymas
- Prieš sandėliuodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis jau buvo atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite daiktų ant kepimo paviršiaus, nes jis gali įtrūkti.

Trikčių šalinimas
Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prijungtas prie maitinimo šaltinio, bet maitinimo indikatorius (2) neužsidega.	Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros maitinimo.	Dar kartą patikrinkite, ar jis tinkamai prijungtas.
	Maitinimo indikatorius (2) sugedęs.	Kreipkitės į tiekėją.
	Suaktyvinamas didelės skiriamosios gebos (terminis išjungiklis).	IŠ NAUJO NUSTATYKITE Hi-limiterį (šiluminis išjungimas). Žr. „HI-LIMITER (TERMINALUS PJOVIMAS) ATNAUJINIMAS"
Prietaisas nekaista, bet užsidega maitinimo indikatorius (2)	Temperatūros valdiklis (1) sugedęs	Kreipkitės į tiekėją.
	Sugedęs kaitinimo elementas	

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LT

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Revolution" prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniais ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkitejungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliestumėte kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS!**VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventiliacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialios saugos instrukcijos

• **UZMANĪBU! KARSTA VIRSMA!** Sildīšanas virsmas un citas pieejamās virsmas temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai temperatūras vadības rokturim.

• Ierīces aizmugurē atrodas ekvipotenciālās piesaistes spaile, kas ļauj to savienot ar citu aprīkojumu.

- Ja ierīce ir jānovieto sienas, nodalījumu, virtuves mēbeļu, dekoratīvo apdares u.c. tuvumā, ieteicams, lai tās būtu izgatavotas no nedegoša materiāla, pretējā gadījumā tās tiek pārklātas ar piemērotu nedegošu siltumizolācijas materiālu un lai īpaša uzmanība pievērstu ugunsdrošības noteikumiem.
- **BRĪDINĀJUMS**: Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.
- **BRĪDINĀJUMS**: Ja sildīšanas virsma ir saplaisājusi vai bojāta. Nelietojiet ierīci.
- Nepieskarieties sildīšanas plāksnes virsmai ar cietiem piederumiem. Neizmantojiet ūdens strūklu tieši ar ūdeni, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Uzmanību! Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu pavilkšanu vai saskari ar sildīšanas virsmu.
- Tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes higiēnas apsvērumu dēļ.
- **BRĪDINĀJUMS**: Pirms tīrīšanas un glabāšanas ļaujiet pilnīgi atdzist.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai kroku gatavošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīceslietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā laizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.
Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas
(1. att. 3. lappusē)

1. Temperatūras vadība
2. Jaudas indikators
3. Koka izplatītājs

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepilnīgas piegādes un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Pārliecinieties, ka ap ierīci ir pietiekami daudz brīvas vietas. Novietojiet ierīci labi vēdināmā vietā.
- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai elektriskās sienas kontaktligzdai.
- Jaudas indikators (2) iedegsies zaļā krāsā. IESLĒDZIET ierīci, iestatot temperatūras vadību (1) pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz 300°C sausai darbībai bez ēdiena aptuveni 15 ~ 20 minūtes. Tas nepieciešams, lai ražošanas procesa laikā noņemtu visus atlikumus.
- Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist. Notīriet to pirms cepšanas. (Skatiet ==> Tīrīšana un apkope)

Piezīme: Dažu pirmo ciklu laikā ierīce var izdalīt nedaudz smakas.
Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.
Piezīme: Jums būs nepieciešams koka izplatītājs (4) pa rokai, pirms sākat gatavot saburzījumus, jo cepšanas laikā jums ir jārīkojas ātri, lai izvairītos no mīklas pārgatavošanas.

Lietošanas norādījumi

- Pirms katras lietošanas notīriet cepamo virsmu ar tīru, mitru drānu un pēc tam ļaujiet nožūt.
- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai kontaktligzdai. Strāvas indikators (2) iedegsies zaļā krāsā, lai parādītu, ka tas ir pievienots elektrības avotam.
- Ieslēdziet ierīci, pagriežot temperatūras regulatoru (1) pulksteņa rādītāja virzienā, lai izvēlētos nepieciešamo cepšanas temperatūru.
- Pagaidiet aptuveni 15 ~ 20 minūtes, lai cepšanas plāte sakarsētu līdz aptuveni 250 ~30 °C (maks.).
- Tad ar karoti uzlejiet uz cepamās paplātes nedaudz rievu mīklas. Izmantojiet koka izplatītāju (3) lai to izplatītu riņķveida kustībās.

Piezīme: Pirms lietošanas samitriniet koka sadalītāju. Tas nepieļaus mīklu pielipšanu izplatītājam (3).

- Ļaujiet krokai gatavot ēdienu no vienas puses, līdz tās virsma vairs nav redzama. Izmantojiet koka lāpstiņu vai karstumizturīgu plastmasas lāpstiņu (nav iekļauta komplektācijā), lai maigi paceltu lāpstiņas vienu pusi. Krūzei jābūt redzami pagatavotai, daļēji brūnai. Šādā gadījumā kroka ir gatava apgriešanai.

Piezīme: Liekot mīklu uz karstas cepamās paplātes, var dzirdēt nedaudz kraukšķīgu troksni, ko rada temperatūras starpība. Tas ir normāli.
Piezīme: Nepārcepiet kroku, citādi tekstūra kļūs gumijaina. Šļakstus var ātri pagatavot augstā temperatūrā. Tādēļ, izvēloties piemērotu temperatūru, to var apgriezt apmēram 2-3 minūšu laikā.

- Uzmanīgipagrieziet kroku uz otru pusi. Otrā pusē tas jāgatavo tikai aptuveni 30 ~ 40 sekundes.
- Uzmanīgi noņemiet lociņu no cepamās plāksnes. Turpiniet ražot vairāk krēma, līdz iztecējāt laukā no mīklas. Nepieskarieties krokai ar roku, jo tā vēl ir karsta.
- Ja nepieciešams, pielāgojiet temperatūru, pagriežot temperatūras regulatoru.
- Izslēdziet ierīci, pagriežot temperatūras regulatoru (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz 0 °C.

Uzmanību! Ja ierīci nelietojat, atvienojiet to no elektrotīkla. Zaļais indikators (2) nodzisīs. Pirms tīrīšanas un uzglabāšanas ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.

Atiestatiet hi-limiteru (termisko izgriezumu)
Lūdzu, ņemiet vērā, ka pogas RESET (ATIESTATĪT) atrodas ierīces apakšpusē (2. attēls, 3. lappusē).
•Atvienojiet ierīces strāvas kontaktligzdu.
•Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
•Nospiediet Hi-limiter (termiskās izslēgšanās) pogu RESET (ATIESTATĪT). Dzirdama klikšķa skaņa.
•Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā un varat to izmantot atkārtoti.

Tīrīšana un apkope
UZMANĪBU! Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

Tīrīšana
•Notīriet ārējo virsmu ar nedaudz mitru drāniņu vai sūkli ar saudzīgu ziepju šķīdumu.
•Nekādā gadījumā ierīces iekšpuses vai ārējo daļu tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, tērauda vilnu vai metāla piederumus.

SK

Uzglabāšana
•Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce jau ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
•Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
•Nenovietojiet uz cepamās virsmas priekšmetus, jo tie var ieplaisāt.

Traucējummeklēšana
Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Savienots ar barošanas avotu, bet barošanas indikators (2) nedeg.	Elektrības kontaktdakša nav pareizi pievienota strāvas padevei.	Pārbaudiet vēlreiz, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots.
	Bojāts barošanas indikators (2).	Sazinieties ar piegādātāju.
	Tiek aktivizēts augsta diapazona ierobežotājs (termiskais izslēgšanās režīms).	ATIESTATIET Hi-limiter (termisko izslēgšanās sistēmu). Skatīt "REZERVUĀT HILMITRU (TERMĀLA IZGRIEZŠANA)"
Ierīce nesakarst, bet iedegas jaudas indikators (2)	Temperatūras kontrole (1) defektīva	Sazinieties ar piegādātāju.
	Apsildāmais elements ir bojāts	

• **DĖMESIO! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Kaitina

Garantija
Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).
Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka
Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.
Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,
Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Revolution. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny
•Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
•Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
•Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
•Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
•Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
•Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
•Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
• **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
•**Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.

- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne veďte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.
- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
- Spotrebič neklaďte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **UPOZORNENIE! HORÚCI POVRCH!** Teplota ohrievacieho povrchu a iného prístupného povrchu je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládača teploty.

- Na zadnej strane spotrebiča je k dispozícii ekvipotenciálny spojovací konektor, ktorý umožňuje krížové spojenie s iným zariadením.

- Keď sa má spotrebič umiestniť v tesnej blízkosti steny, priečinkov, kuchynského nábytku, dekoratívnych povrchových úprav atď., odporúča sa, aby bol vyrobený z nehorľavého materiálu; ak nie, musí sa zakryť vhodným nehorľavým tepelne izolačným materiálom a venovať najbližšiu pozornosť protipožiarnym predpisom.
- **VÝSTRAHA**: Všetky vetracie otvory v spotrebiči udržiavajte mimo prekážok.
- **VÝSTRAHA**: Ak je ohrievací povrch prasknutý alebo poškodený. Spotrebič nepoužívajte.
- Na dosiahnutie povrchu vyhrievacej platne nepoužívajte tvrdé pomôcky. Nepoužívajte prúd vody priamo s vodou, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Pozor! V prípade potreby bezpečne veďte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaniu alebo kontaktu s vyhrievacím povrchom.
- Spotrebič vyčistite po každom použití z dôvodu hygieny.
- **VÝSTRAHA**: Pred čistením a uskladnením nechajte úplne vychladnúť.

Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený len na prípravu kríkov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

SK

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranný spotrebič triedy I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.
Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemnenou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím káblom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku
(Obr. 1 na strane 3)

1. Regulácia teploty
2. Indikátor napájania
3. Drevený závesný rám

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či má všetko príslušenstvo. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti vyšplechnutiu vody.
- Obal uschovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.
- Skontrolujte, či je okolo spotrebiča dostatok voľného priestoru. Spotrebič umiestnite na dobre vetrané miesto.
- Zapojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Indikátor napájania (2) sa rozsvieti nazeleno. Spotrebič zapnite nastavením regulátora teploty (1) v smere hodinových ručičiek na 300 °C pre suchý chod bez potravín na približne 15 ~ 20 minút. Tým sa počas výrobného procesu odstránia všetky zvyšky.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť. Pred použitím ho vyčistite na pečenie krúpy. (Pozri ==> Čistenie a údržba)

Poznámka: Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých cyklov vydávať mierny zápach.

Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič dobre vetraný.
Poznámka: Pred začatím varenia v zvare budete potrebovať drevený rozptyľovač (4), pretože pri pečení musíte rýchlo manipulovať, aby ste predišli prevareniu cesta.

Prevádzkové pokyny

- Pred každým použitím povrch na pečenie vyčistite čistou vlhkou handričkou a potom ho nechajte uschnúť.
- Sieťovú zástrčkupripojte k vhodnej elektrickej zásuvke. Indikátor napájania (2) sa rozsvieti nazeleno, čo znamená, že je pripojený k zdroju elektrického napájania.
- Spotrebič zapnite otočením ovládača teploty (1) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvolili požadovanú teplotu pečenia.
- Počkajte približne 15 ~ 20 minút, aby sa plech na pečenie zohrial na približne 250 ~ 300 °C (Max).
- Potom lyžičkou nalejte malé množstvo záhybu na plech na pečenie. Pomocou dreveného závesného rámu (3) ho rozotrite kruhovými pohybmi.

Poznámka: Pred použitím navlhčite drevený závesný rám. Tým sa zabráni prilepeniu roštu na závesný rám (3).

- Nechajte zvlnenú nádobu uvariť na jednej strane, až kým jej povrch nebude viditeľne tekutý. Pomocou drevenej lopatky alebo teplovzdornej plastovej lopatky (nedodáva sa) jemne nadvihnite jednu stranu zátvorky. Krém by mal byť viditeľne uvarený, môže byť trochu hnedý. V takom prípade je krep je pripravený na preklopenie.

Poznámka: Keď nalejete cesto na horúcu varnú dosku, môžete počuť mierny šum praskania spôsobený rozdielom teploty. Je to normálne.
Poznámka: Nevarte príliš silno, pretože by textúra mohla byť gumovitá.Krém môžete rýchlo uvariť pri vysokej teplote. Takže ho môžete preklopiť do približne 2 až 3 minút, ak zvolíte vhodnú teplotu.

- Opatrne otočtekrúžkom na druhú stranu. Na druhej strane sa musí variť iba približne 30 ~ 40 sekúnd.
- Opatrne vyberte z plechu na pečenie z neho zárez. Pokračujte vo vytváraní ďalších krepov, až kým sa nevypnete z cesta. Nepoužívajte ruku, aby ste sa dotkli zátvorky, pretože je stále horúca.
- V prípade potreby upravte teplotu otočením ovládača teploty.
- Vypnite spotrebič otočením ovládača teploty (1) proti smeru hodinových ručičiek do polohy 0 °C.

Pozor! Ak sa sieťová zástrčka nepoužíva, odpojte ju od elektrickej siete. Zelený indikátor (2) zhasne. Pred čistením a uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.

Obnovte horné ohraničenie (tepelný výrez)

Upozorňujeme, že tlačidlo RESET sa nachádza v spodnej časti spotrebiča (obr. 2 na strane 3).

- Odpojte elektrickú zásuvku spotrebiča.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Stlačte tlačidlo RESET v obmedzovači Hi-limiter (tepelný výrez). Mali by ste počuť kliknutie.
- Zapojte ho do zásuvky a môžete ho použiť znova.

Čistenie a údržba

POZORNOSŤ! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
Na čistenie nepoužívajte vodný prúd ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Vonkajší povrchvyčistite mierne navlhčenou handričkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotre bičanikdy nepoužívajte abrazívne špongie ani saponáty, oceľovú vlnu ani kovové pomôcky.

Skladovanie

- Pred uskladnením vždy skontrolujte, či je spotrebič odpojený od elektrickej zásuvky a či je úplne vychladený.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Na povrch na pečenienikdy neklaďte predmety, pretože by mohli prasknúť.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Pripojené k zdroju napájania, ale indikátor napájania (2) sa nerozsvieti.	Sieťová zástrčka nie je správne pripojená k zdroju elektrického napájania.	Znova skontrolujte, či je správne pripojená.
	Indikátor napájania (2) je chybný.	Obráťte sa na svojho dodávateľa.
	Aktivuje sa obmedzovač vysokej frekvencie (tepelný výrez).	OBNOVTE limitovač Hi-limiter (tepelný výrez). Pozrite si časť „OTVORTE HI-LIMITER (TEPELNÝ REZ)"
Spotrebič sa nezohrieva, ale rozsvieti sa ukazovateľ napájania (2)	Regulácia teploty (1) je chybná	Obráťte sa na svojho dodávateľa.
	Ohrievací prvok je chybný	

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na

recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!
Дякуємо, що придбали цей прилад Revolution. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Спеціальні інструкції з безпеки

- **УВАГА! ГАРЯЧа ПОВЕРХНЯ!** Під час використання температура нагрівальної поверхні та іншої доступної поверхні є дуже високою. Торкніться лише ручки керування температурою.

- На задній стороні приладу є клема рівноправного зв'язування, що дозволяє хрестоподібно зв'язуватися з іншим обладнанням.

- Якщо цей прилад необхідно розташувати поблизу стіни, перегородок, кухонних меблів, декоративного оздоблення тощо, рекомендується, щоб вони були виготовлені з негорючого матеріалу; якщо ні, їх слід облицювати відповідним негорючим теплоізоляційним матеріалом, а також приділити особливу увагу правилам протипожежної безпеки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Тримайте всі вентиляційні отвори в приладі подалі від перешкод.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Якщо поверхня нагрівання тріснула або пошкоджена. Не використовуйте прилад.
- Не використовуйте жорстке приладдя, щоб вдарити по поверхні нагрівальної пластини. Не використовуйте струмінь води безпосередньо з водою, оскільки деталі можуть намочитися, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Увага! Надійно прокладіть шнур живлення, якщо необхідно,

щоб запобігти ненавмисному натягуванню або контакту з поверхнею нагрівання.
•Очищуйте прилад після кожного використання з міркувань гігієни.
•**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Перед очищенням і зберіганням дайте приладу повністю охолонути.

Призначення
•Цей прилад призначений лише для крепування. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
•Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення
Цей прилад належить до класу **захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.
Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

UA

Основні частини продукту
(Рис. 1 на стор. 3)
1. Контроль температури
2. Індикатор живлення
3. Дерев'яний розподілювач

Підготовка перед використанням
•Зніміть захисну упаковку та упаковку.
•Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. Негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
•Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
•Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
•Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
•Переконайтеся, що навколо приладу достатньо зазору. Встановіть прилад у добре провітрюваному приміщенні.
•Під'єднайте вилку до відповідної розетки.
•Індикатор живлення (2) засвітиться зеленим. Увімкніть прилад, встановивши регулятор температури (1) за годинниковою стрілкою на 300°C для сухої роботи без їжі приблизно на 15 ~ 20 хвилин. Це необхідно для видалення всіх залишків під час процесу виробництва.
•Дайте приладу повністю охолонути. Очистіть його перед використанням для випікання крепе. (Див. ==> Чищення та догляд)

Примітка: Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах у перші кілька циклів.
Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.
Примітка: Перед початком приготування крепів вам знадобиться дерев'яний розсіювач (4), оскільки ви повинні швидко вторатися під час випікання, щоб уникнути переварювання тіста.

Інструкції з експлуатації
•Очищуйте поверхню випікання чистою вологою тканиною перед кожним використанням і дайте висохнути після цього.
•Під'єднайте вилку до відповідної електричної розетки. Індикатор живлення (2) засвітиться зеленим, що вказує на його підключення до електромережі.
•Щоб вибрати потрібну температуру випікання, увімкніть прилад, повернувши регулятор температури (1) за годинниковою стрілкою.
•Зачекайте приблизно 15–20 хвилин, щоб деко для випікання нагрівалося до 250–300 °C (макс.).
•Потім налийте трохи крепованого тіста на тарілку ложкою. Використовуйте дерев'яний розподілювач (3), щоб розподілити його круговими рухами.
Примітка: Змочіть дерев'яний розсіювач перед використанням. Це не дає тісту прилипнути до розподілювача (3).
•Дайте крепе готуватися з одного боку, доки поверхня не стане видимою. Використовуйте дерев'яний шпатель або жаростійкий пластиковий шпатель (не входить у комплект постачання), щоб обережно підняти одну сторону крепе. креп повинен бути візуально приготовлений, може бути деяким у коричневому кольорі. У цьому випадку креп готовий до перевертання.
Примітка: При наливанні тіста на гарячу тарілку ви можете чути невеликий тріск, викликаний різницею температури. Це нормально.
Примітка: Не переварюйте креп, оскільки текстура стане гумовою.Крепу можна швидко приготувати за високої температури. Таким чином, його можна перевернути протягом приблизно 2–3 хвилин, якщо вибрати відповідну температуру.
•Обережноповерніть креп з іншого боку. Її потрібно готувати лише з іншого боку протягом приблизно 30-40 секунд.
•Обережно вийміть креп із дека. Продовжуйте виробляти більше крепів, доки ви не закінчите бризки. Не торкайтеся крепу рукою, оскільки вона ще гаряча.
•За необхідності відрегулюйте температуру, обертаючи регулятор температури.
•Вимкніть прилад, повернувши регулятор температури (1) проти годинникової стрілки до 0°C.

Увага! Від'єднайте штепсельну вилку, коли вона не використовується. Зелений індикатор (2) згасне. Перш ніж чистити та зберігати прилад, залиште його повністю охолонути.

Скидання верхньої межі (тепловий виріз)
Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ розташована в нижній частині приладу (Од. 2 на стор. 3).
•Від'єднайте вилку приладу від електричної розетки.
•Дайте приладу повністю охолонути.
•Натисніть кнопку СКИНУТИ на Високообмежувачі (термічний виріз). Ви повинні почути звук клацання.
•Підключіть гніздо до розетки, і ви зможете використовувати його знову.

Очищення та технічне обслуговування
УВАГИ! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі

можуть стати вологими, а також може виникнути ураження електричним струмом.

Очищення
- Очистіть зовнішню поверхню злегка вологою ганчіркою або губкою за допомогою слабкого мильного розчину.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки або миючі засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення внутрішньої або зовнішньої частини приладу.

Зберігання
- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад вже від'єднано від електричної розетки та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на поверхню для випікання предмети, оскільки вони можуть тріснути.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Підключено до джерела живлення, але індикатор живлення (2) не світиться.	Вилка живлення не підключена належним чином до джерела електроживлення.	Перевірте знову, щоб переконатися, що він підключений належним чином.
	Індикатор живлення (2) несправний.	Зверніться до свого постачальника.
	Активується функція Hi-limiter (Термальний виріз).	СКИНУТИ високообмежувач (термічний виріз). Див. розділ «УСТАНІТЬ ГІ-ЛІМІТЕР (ТЕЛЕМАЛЬНИЙ ВИГЛЯД)»
Прилад не нагрівається, але загорається індикатор живлення (2)	Контроль температури (1) несправний	Зверніться до свого постачальника.
	Нагрівальний елемент несправний	

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарane відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Revolution. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност
- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спъване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употре-

BG

ба.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.
- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**ВИНАГИ изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.

BG

- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални инструкции за безопасност

-
ВНИМАНИЕ! ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ! Температурата на нагряващата повърхност и друга достъпна повърхност е много висока по време на употреба. Докоснете само ключа за управление на температурата.

-
На задната страна на уреда има равнопотенциална клема за свързване, за да може да се извърши кръстосано свързване с друго оборудване.

- Когато този уред трябва да се разположи в близост до стена, прегради, кухненски мебели, декоративни покрития и т.н., се препоръчва те да са направени от незапалим материал; ако не са, те трябва да бъдат подплатени с подходящ незапалим топлоизолационен материал и да се обърне най-близко внимание на разпоредбите за пожарна безопасност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Пазете всички вентилационни отвори в уреда далеч от препятствия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Ако нагревателната повърхност е напукана или повредена. Не използвайте уреда.
- Не използвайте твърди съдове, за да ударите повърхността на нагревателната пластина. Не използвайте вода за промиване с водна струя, тъй като частите ще се намокрят и може да възникне токов удар.
- Внимание! Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане или контакт с нагревателната повърхност.
- Почиствайте уреда след всяка употреба по хигиенни причини.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Оставете да се охлади напълно преди почистване и съхранение.

Предназначение

- Този уред е предназначен само за направата на крепежи. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

Монтаж на заземяването

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ кабел. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта
(Фиг. 1 на стр. 3)

1. Контрол на температурата
2. Индикатор на захранването
3. Дървена сушилня

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е повреден и с всички принадлежности. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Уверете се, че има достатъчно пространство около уреда. Поставете уреда на добре проветриво място.
- Свържете щепсела към подходящ електрически контакт.
- Индикаторът на захранването (2) ще светне в зелено. Включете уреда, като настроите управлението на температурата (1) на 300°C за работа на сухо без храна за около 15 ~ 20 минути. Това е с цел да се премахнат всички остатъци по време на производствения процес.
- Оставете уреда да изстине напълно. Почистете го, преди да го използвате за печене на крем. (Вижте ==> Почистване и поддръжка)

Забележка: Поради остатъците от производството, уредът може да излъчва лек мирис през първите няколко цикъла.

Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.
Забележка: Ще ви е необходим дървен разпределител (4) на ръка, преди да започнете да готвите палачинки, защото трябва да се справяте бързо, докато печете, за да избегнете преваряване на тестото.

Инструкции за работа

- Почистете повърхността за печене с чиста влажна кърпа преди всяка употреба и след това оставете да изсъхне.
- Включете щепсела в контакта с подходящ електрически контакт. Индикаторът на захранването (2) светва в зелено, за да покаже, че е свързан към електрозахранването.
- Включете уреда, като завъртите ключа за управление на температурата (1) по посока на часовниковата стрелка, за да изберете необходимата температура на печене.
- Изчакайте около 15 ~ 20 минути, за да позволите на плочата да се нагрее до около 250 ~ 300°C (Max).
- След това изсипете малко количество крепево тесто върху тавата с лъжица. Използвайте дървен разпределен материал (3), за да го разнесете с кръгови движения.

Забележка: Навлажнете уреда за нанасяне на дърво преди употреба. Това предотвратява залепване на тестото към разпръсквача (3).

- Оставете крепежа да се готви от едната страна, докато повърхността му вече не е видимо течна. Използвайте дървена шпатула или топлоустойчива пластмасова шпатула (не е предоставена), за да повдигнете леко едната страна на крепежа. Крепенето трябва да бъде видимо сготвено, може да бъде известно в кафяво. В този случай крепето е готово за обръщане.

Забележка: Когато налеете тестото върху горещата плоча за печене, може да чуете леко спукване, причинено от разликата в температурата. Това е нормално.
Забележка: Не преварявайте крепежа, тъй като текстурата ще стане гумена.Крепежът може бързо да се сготви при висока температура. Така че може да се обърне в рамките на около 2~3 минути, ако изберете подходяща температура.

- Внимателно обърнете кайпа на другата страна. Тя трябва да се готви само от другата страна за около 30 ~ 40 секунди.
- Внимателно извадете крепежа от плочата за печене. Продължете да правите повече кайма, докато не се изсипете от тестото. Не използвайте ръката си, за да докоснете крема, тъй като той все още е горещ.
- Ако е необходимо, регулирайте температурата, като завъртите управлението на температурата.
- Изключете уреда, като завъртите управлението на температурата (1) обратно на часовниковата стрелка до 0°C.

Внимание! Изключете захранващия щепсел, когато не го използвате. Зеленият индикатор (2) ще изгасне. Оставете уреда да изстине напълно, преди да го почистите и приберете.

Нулирайте високоограничителя (термичен изрез)

Моля, обърнете внимание, че бутон RESET, разположен в долната част на уреда (фиг. 2 на стр. 3).

- Изключете уреда от електрическия контакт.
- Оставете уреда да изстине напълно.
- Натиснете бутона RESET (НУЛИРАНЕ) на Hi-limiter (термален прекъсвач). Ще чуете звук на щракване.
- Включете в контакта и можете да го използвате отново.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
Не използвайте водна струя или машина за почистване с пара за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
Почистване

- Почистете външната повърхност с леко влажна кърпа или гъба с лек сапунен разтвор.
- Никога не използвайте абразивни гъби или препарати, домакински телчета от стоманена вълна или метални прибори за почистване на вътрешността или външните части на уреда.

Съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът вече е изключен от електрическия контакт и е изстинал напълно.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте предмети върху повърхността за печене, тъй като тя може да се напука.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Свързан към електрозахранването, но индикаторът на захранването (2) не светва.	Захранващият щепсел не е свързан правилно към електрозахранването.	Проверете отново, за да се уверите, че е свързан правилно.
	Индикаторът за захранването (2) е дефектен.	Свържете се с Вашия доставчик.
	Ограничител високо (Термичен изключвател) се активира.	НУЛИРАНЕ на Hi-limiter (топлинен прекъсвач). Вижте "РЕЗЕРВАЙТЕ HI-LIMITER (THERMAL CUT-OUT)"
Уредът не нагрява, но индикаторът на захранването (2) светва	Температурният контрол (1) е дефектен	Свържете се с Вашия доставчик.
	Неизправен нагревателен елемент	

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

BG

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

REVOLUTION

Hendi Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel:+48 61 6587000
Email: shop@revolutionhoreca.com

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

© 2022 Revolutionwww.revolutionhoreca.com
Ver: 29-06-2022